

2002

	Střídavá zdrojová soustrojí poháněná pístovými spalovacími motory - Bezpečnost	ČSN EN 12601 33 3130
--	---	--------------------------------

Reciprocating internal combustion engine driven generating sets - Safety

Groupes électrogènes entraînés par moteurs alternatifs à combustion interne - Sécurité

Stromerzeugungsaggregate mit Hubkolben-Verbrennungsmotoren - Sicherheit

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 12601:2001. Evropská norma EN 12601:2001 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 12601:2001. The European Standard EN 12601:2001 has the status of a Czech Standard.

© Český normalizační institut,
2002

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány
a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

62492

Strana 2

Národní předmluva

Citované normy

EN 292-1:1991 zavedena v ČSN EN 292-1:2000 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení - Základní

pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci - Část 1: Základní terminologie, metodologie

EN 292-2:1991 + A1:1995 zavedena v ČSN EN 292-2+A1:2000 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení - Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci - Část 2: Technické zásady a specifikace

EN 294 zavedena v ČSN EN 294 (83 3212) Bezpečnost strojních zařízení. Bezpečné vzdálenosti k zabránění dosahu k nebezpečným místům horními končetinami

EN 418 zavedena v ČSN EN 418 (83 3311) Bezpečnosť strojových zariadení. Zaradenia núdzového zastavenia. Hľadiská funkčnosti. Konštrukčné zásady

EN 547-2 zavedena v ČSN EN 547-2 (83 3502) Bezpečnost strojních zařízení - Tělesné rozměry - Část 2: Zásady stanovení rozměrů požadovaných pro přístupové otvory

EN 563 zavedena v ČSN EN 563 (83 3278) Bezpečnost strojních zařízení. Teploty povrchů přístupných dotyku. Ergonomické údaje pro stanovení mezních hodnot teploty horkých povrchů

EN 811 zavedena v ČSN EN 811 (83 3213) Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečné vzdálenosti k zabránění dosahu k nebezpečným místům dolními končetinami

EN 981 zavedena v ČSN EN 981 (83 3593) Bezpečnost strojních zařízení - Systém akustických a vizuálních signálů nebezpečí a informačních materiálů

EN 1088 zavedena v ČSN EN 1088 (83 3315) Bezpečnost strojních zařízení - Blokovací zařízení spojená s ochrannými kryty - Zásady pro konstrukci a volbu

EN 1679-1:1998 zavedena v ČSN EN 1679-1:1999 (09 0001) Pístové spalovací motory - Bezpečnost - Část 1: Vznětové motory

prEN 12437-2:1996 nezavedena, nahrazena EN ISO 14122-2:2001, zavedenou v ČSN EN ISO 14122-2:2002 (83 3280) Bezpečnost strojních zařízení - Trvalé prostředky přístupu ke strojním zařízením - Část 2: Pracovní plošiny a lávky

EN 60204-1:1997 zavedena v ČSN EN 60204-1:2000 (33 2200) Bezpečnost strojních zařízení - Elektrická zařízení strojů - Část 1: Všeobecné požadavky

EN 61310-1 zavedena v ČSN EN 61310-1 (33 2205) Bezpečnost strojních zařízení. Indikace, značení a uvedení do činnosti. Část 1: Požadavky na vizuální, akustické a taktilní signály

EN ISO 4871 zavedena v ČSN EN ISO 4871 (01 1609) Akustika - Deklarování a ověřování hodnot emise hluku strojů a zařízení

EN ISO 8178-1 zavedena v ČSN EN ISO 8178-1 (09 0868) Pístové spalovací motory - Měření emisí výfukových plynů - Část 1: Měření plynných emisí a emisí částic výfukových plynů na zkušebním stanovišti

EN ISO 8178-2 zavedena v ČSN EN ISO 8178-2 (09 0868) Pístové spalovací motory - Měření emisí výfukových plynů - Část 2: Měření plynných emisí a emisí částic výfukových plynů v místě instalace

EN ISO 8178-4 zavedena v ČSN EN ISO 8178-4 (09 0868) Pístové spalovací motory - Měření emisí výfukových plynů - Část 4: Zkušební cykly pro různá použití motorů

EN ISO 8178-5 zavedena v ČSN EN ISO 8178-4 (09 0868) Pístové spalovací motory - Měření emisí výfukových plynů - Část 5: Zkušební paliva

EN ISO 8178-6 zavedena v ČSN EN ISO 8178-6 (09 0868) Pístové spalovací motory - Měření emisí výfukových plynů - Část 6: Zpráva o naměřených výsledcích

ISO 2710-1 dosud nezavedena

ISO 2710-2 dosud nezavedena

ISO 3046-1 dosud nezavedena

ISO 3046-6 dosud nezavedena

ISO 3046-7 dosud nezavedena

Strana 3

ISO 6826:1997 dosud nezavedena

ISO 7967-1 dosud nezavedena

ISO 7967-2 dosud nezavedena

ISO 7967-3 dosud nezavedena

ISO 7967-4 dosud nezavedena

ISO 7967-8 dosud nezavedena

ISO 7967-9 dosud nezavedena

ISO 8178-3 dosud nezavedena

ISO 8178-7 dosud nezavedena

ISO 8178-8 dosud nezavedena

ISO 8528-1:1993 zavedena v ČSN ISO 8528-1:1996 (33 3140) Střídavá zdrojová soustrojí poháněná pístovými spalovacími motory. Část 1: Použití, jmenovité údaje a vlastnosti

ISO 8528-2 zavedena v ČSN ISO 8528-2 (33 3140) Střídavá zdrojová soustrojí poháněná pístovými spalovacími motory. Část 2: Motory

ISO 8528-3 zavedena v ČSN ISO 8528-3 (33 3140) Střídavá zdrojová soustrojí poháněná pístovými spalovacími motory. Část 3: Střídavé generátory pro zdrojová soustrojí

ISO 8528-4:1993 zavedena v ČSN ISO 8528-4:1996 (33 3140) Střídavá zdrojová soustrojí poháněná pístovými spalovacími motory. Část 4: Řídicí a spínací přístroje

ISO 8528-5:1993 zavedena v ČSN ISO 8528-5:1996 (33 3140) Střídavá zdrojová soustrojí poháněná pístovými spalovacími motory. Část 5: Zdrojová soustrojí

ISO 8528-6 zavedena v ČSN ISO 8528-6 (33 3140) Střídavá zdrojová soustrojí poháněná pístovými spalovacími motory. Část 6: Metody zkoušení

ISO 8528-7 zavedena v ČSN ISO 8528-7 (33 3140) Střídavá zdrojová soustrojí poháněná pístovými spalovacími motory. Část 7: Technické údaje pro specifikaci a návrh

ISO 8528-8:1995 zavedena v ČSN ISO 8528-8:1998 (33 3140) Střídavá zdrojová soustrojí poháněná pístovými spalovacími motory. Část 8: Požadavky a zkoušky pro zdrojová soustrojí malého výkonu

ISO 8528-9 zavedena v ČSN ISO 8528-9 (33 3140) Střídavá zdrojová soustrojí poháněná pístovými spalovacími motory. Část 9: Měření a hodnocení mechanických vibrací

ISO 8528-10 dosud nezavedena

Citované a související předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/37/EC z 22. prosince 1998, o sbližování právních předpisů členských států týkajících se strojních zařízení, ve znění Směrnice 98/79/EC. V České republice je tato směrnice zavedena Nařízením vlády č. 170/1997 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na strojní zařízení, v platném znění.

Vypracování normy

Zpracovatel: Ing. Jiří Člupek, Praha 9, IČO 18435246

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Ferdinand Adamčík

Strana 4

Prázdná strana

Strana 5

EVROPSKÁ NORMA	EN 12601
EUROPEAN STANDARD	Únor 2001
NORME EUROPÉENNE	
EUROPÄISCHE NORM	

ICS 27.020; 29.160.40

Střídavá zdrojová soustrojí poháněná pístovými spalovacími motory -
Bezpečnost
Reciprocating internal combustion engine driven generating sets -
Safety

Groupes électrogènes entraînés par moteurs
alternatifs à combustion interne - Sécurité

Stromerzeugungsaggregate mit Hubkolben-
Verbrennungsmotoren - Sicherheit

Tato evropská norma byla schválena CEN 2000-11-16.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel

© 2001 CEN. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a v jakémkoli

Ref. č. EN 12601:2001

množství jsou vyhrazena národním členům CEN.

Strana 6

Obsah

Strana

Předmluva

.....
..... 7

0

Úvod

.....
..... 8

1 Předmět

normy

.....
.. 8

2 Normativní

odkazy

.....	8
3 Termíny a definice	11
.....	11
4 Všeobecně	.....
.....	11
5 Nebezpečí	.....
.....	11
6 Bezpečnostní požadavky	..... 11
7 Pokyny pro provoz a údržbu	..... 16
8 Zvláštní požadavky	..... 17
9 Označení	.....
.....	17
10 Ověřování bezpečnostních požadavků a/nebo bezpečnostních opatření	..... 17
Příloha A (normativní) Seznam nebezpečí	..... 18
Příloha B (normativní) Aplikace EN 60204-1 pro zdrojová soustrojí	..... 20
Příloha ZA (informativní) Ustanovení této evropské normy vyjadřující základní požadavky nebo jiná ustanovení směrnic EU	..... 23
Bibliografie	.....
.....	24

Předmluva

Tato evropská norma byla vypracována technickou komisí CEN/TC 270 „Spalovací motory“, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Této evropské normě je nutno dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu nebo schválením k přímému používání nejpozději do srpna 2001, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do srpna 2001.

Tato evropská norma byla vypracována na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění základních požadavků směrnic(e) EU.

Vztah ke směrnici EU je popsán v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí této normy.

Příloha A je informativní.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německo, Nizozemska, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

0 Úvod

Tato evropská norma byla vypracována na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění základních požadavků směrnice EU pro strojní zařízení (98/37/EC) a přidružených předpisů ESVO.

Rozsah v jakém jsou pojednána nebezpečí je uveden v předmětu této normy. Navíc musí střídavá zdrojová soustrojí vyhovovat přiměřeně normám EN 292-1 a EN 292-2 pro nebezpečí, která nejsou zahrnuta do této normy.

Požadavky této normy se týkají konstruktérů, výrobců, dodavatelů, dovozců a dodavatelů provádějících instalaci střídavých zdrojových soustrojí, poháněných pístovými spalovacími motory.

Tato norma rovněž stanovuje informace, které musí výrobce poskytnout uživateli.

1 Předmět normy

Tato norma stanovuje bezpečnostní požadavky na střídavá zdrojová soustrojí do 1000 V, poháněná pístovým spalovacím motorem, sestávající z pístového spalovacího motoru, generátoru střídavého proudu včetně doplňkových zařízení potřebných pro provoz, například ovládacích ústrojí, spínacích ústrojí a pomocné výbavy.

Vztahuje se na zdrojová soustrojí pro pozemní i námořní použití s výjimkou zdrojových soustrojí, používaných na palubě námořních plavidel a mobilních jednotek pro pobřežní vody a právě tak v letadlech, nebo zdrojových soustrojí používaných pro pohon silničních vozidel a lokomotiv. Zvláštní požadavky, potřebné k zajištění provozu v prostředí s nebezpečím výbuchu, nejsou zahrnuty do této normy.

Možná nebezpečí, vztahující se ke střídavým zdrojovým soustrojím, poháněným pístovými spalovacími motory, jsou vyjmenována v Příloze A.

Tato norma stanovuje zvláštní bezpečnostní požadavky na střídavá zdrojová soustrojí, poháněná pístovým spalovacím motorem, založené na obecných požadavcích stanovených v EN 292-1 a EN 292-2. Navíc musí pístový spalovací motor přiměřeně splňovat požadavky EN 1679-1.

-- Vynechaný text --